

de	Sicherheitshinweise
GEFAHR	
	Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist Folgendes zu beachten: • Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregi-on vertraut ist. • Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung ange-legt werden. • Zur Installation in Zone 2 (22) oder Class I Division 2 sind grundsätzlich die Bedingungen und Vorschriften für den Ex-Bereich einzuhalten. • Das Gerät darf nur in Bereichen mit einem Verschmutzungsgrad von 2 gemäß IEC 60664-1 verwendet werden. • Das Gerät muss in einem Gehäuse installiert werden, das mindestens einen Schutzgrad von IP54 gemäß IEC 60079-0 bietet. • UL: Das Gerät muss in einem Gehäuse mindestens der Schutzart IP54 eingebaut werden, das nur mit einem Werkzeug geöffnet werden kann. • Bei Installationen in Zone 2 / Class I Umgebungen muss sichergestellt sein, dass die Ver-sorgungsanschlüsse gegen transiente Störungen über 140 % der Nennspeisespannung ge-schützt sind. • Um eine Zündung in einer potenziell explosionsgefährdeten Atmosphäre zu vermeiden, muss vor Installation und Wartungsarbeiten die Spannung abgeschaltet werden. Es dürfen keine unter Spannung stehenden Leitungen, Verbindungen oder Stecker getrennt oder an-geschlossen werden, wenn eine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist. • Bei Anwendungen, in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklem-men und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elek-trischem Schlag zu gewährleisten.
WARNUNG	
	• Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbe-triebnahme und Wartung zu berücksichtigen. • Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubbildung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden. • Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. • Das Ersetzen von Komponenten kann die Eigensicherheit beeinträchtigen. • Die Geräte oder Baugruppen dürfen nicht auf dem Weidmüller-Tragschienenbus montiert oder von diesem entfernt werden, wenn ein explosives Gasgemisch vorhanden ist. • Alle Geräte können für Messkategorie II und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funk-tionieren. • Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter/verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich sein und sich in der Nähe des Gerätes befinden. Dieser Netzschalter sollte als Trenneinheit für dieses Gerät gekennzeichnet sein. • Das Gerät ist als Open Type für Process Control Equipment zugelassen. Es muss in ein Ge-häuse eingebaut werden, um Verletzungen zu vermeiden, die sich aus der Berührung leitfä-higer Teile ergeben können. • Das Gerät darf in im spannungslosen Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.
VORSICHT	
	• Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektro-statische Entladung (ESD) zu beachten.

it	Indicazioni di sicurezza
PERICOLO	
	Per un'installazione e un esercizio sicuri dell'apparecchio occorre attenersi a quanto segue: • L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regio-ne di utilizzo in questione. • Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installa-zione fissa. • Per l'installazione in Zona 2 (22) o Class I Division 2 occorre sempre rispettare le condizioni e le normative per gli ambienti a rischio di esplosione. • L'apparecchio deve essere utilizzato solo in un'area con livello di inquinamento minimo 2, come definito in IEC 60664-1. • L'apparecchio deve essere installata in una custodia che garantisca una protezione minima contro l'ingresso di agenti esterni IP54, in conformità a IEC 60079-0. • UL: L'apparecchio deve essere installato in una custodia con grado di protezione minimo IP54 che possa essere aperta solo con l'uso di attrezzi. • Per le installazioni in Zona 2 / ambienti Class I occorre assicurarsi che gli attacchi per l'alimen-tazione siano protetti da disturbi transienti oltre il 140 % della tensione di alimentazio-ne nominale. • Per evitare l'accensione in atmosfere potenzialmente pericolose, è necessario togliere la tensione prima dell'installazione e dei lavori di manutenzione. • Non scollegare o allacciare cavi, collegamenti o connettori sotto tensione in presenza di un'atmosfera potenzialmente esplosiva. • Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche.
AVVERTENZA	
	• Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione. • Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazio-ni e gli urti meccanici. • L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità. • La sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza intrinseca. • Gli apparecchi o i gruppi non devono essere montati né rimossi dal bus guida Weidmüller in presenza di una miscela di gas esplosiva. • Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura II e il grado di lordu-ra 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudi-ne massima di 2000 m. • L'apparecchio è munito di morsetti per il cablaggio del campo ed è alimentato da un alimen-tatore con isolamento doppio/rinforzato. L'interruttore di rete deve essere facilmente accessi-bile e trovarsi in prossimità dell'apparecchio. Tale interruttore di rete deve essere identificato come unità di sezionamento per l'apparecchio in questione. • L'apparecchio è omologato come Open Type per Process Control Equipment. Per evitare le-sioni che potrebbero essere causate dal contatto con componenti conduttivi, l'apparecchio deve essere installato in una custodia. • L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata.
ATTENZIONE	
	• Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

en	Safety notices
DANGER	
	For safe installation and safe operation the following must be observed: • The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and inter-national laws, directives and standards that apply to this region. • Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device. • For installation in Zone 2 (22) or Class I Division 2, the conditions and regulations for the hazardous area must always be adhered to. • The device shall only be used in an area of not more than pollution degree 2 according to IEC/EN 60664-1. • The device shall be installed in an enclosure with a degree of protection of at least IP54 ac-cording to EN IEC 60079-0. • UL: The device must be installed in an enclosure with a degree of protection of at least IP54 that can only be opened using a tool. • In Zone 2 / Class I installations the installer has to ensure protection of supply terminals against transient voltages exceeding 140 % of the rated supply voltage. • To prevent ignition of explosive atmospheres, disconnect power before installation and ser-vice. No live cables, connections or plugs must be disconnected or connected if there is a potentially explosive atmosphere. • In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.
WARNING	
	• Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regula-tions, technical specifications and operating instructions must be observed. • Direct sunlight, strong dust formation, heat, mechanical shocks and impacts must be avoid-ed. • The device must not be exposed to rain or extreme humidity. • Substitution of components may impair intrinsic safety. • Do not mount or remove devices or assemblies from the Weidmüller DIN rail bus when an explosive gas mixture is present. • All devices can be used for Measurement Category II and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m. • The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a power supply having double or reinforced insulation. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device. • The device is approved as Open Type for Process Control Equipment. To prevent injury re-sulting from accessibility to live parts the equipment must be installed in an enclosure. • When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.
CAUTION	
	• Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the devices.

es	Indicaciones de seguridad
PELIGRO	
	Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente: • El aparato sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las le-yes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo. • Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas. • Para la instalación en zona 2 (22) o Clase I División 2 deben cumplirse como norma general las condiciones y normativa para atmósferas explosivas. • El aparato solo debe utilizarse en áreas con un grado de contaminación mínimo de 2, tal co-mo se especifica en la norma IEC 60664-1. • El aparato deberá instalarse en una caja que ofrezca, como mínimo, un nivel de protección IP54, tal como se especifica en la directiva IEC 60079-0. • UL: El aparato debe montarse en una carcasa de tipo de protección IP54 mínimo, para que sólo pueda abrirse con una herramienta. • En instalaciones en zona 2 / clase I debe asegurarse de que las conexiones de alimentación estén protegidas frente a perturbaciones transitorias de más del 140 % de la tensión de ali-mentación nominal. • Para evitar la ignición en atmósferas potencialmente explosivas debe cortarse la alimenta-ción antes de llevar a cabo la instalación o el mantenimiento. • No deben desconectarse ni conectarse cables, conexiones o conectores eléctricos si existe una atmósfera explosiva. • En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurar una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de con-ección y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones.
ADVERTENCIA	
	• Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento. • Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecá-nicos y golpes. • El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad. • La sustitución de componentes puede perjudicar la seguridad propia • Los aparatos o grupos no deben instalarse ni desinstalarse en el bus de carril portante Weidmüller si en la atmósfera hay mezcla gaseosa explosiva en suspensión. • Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición II y el grado de ensucia-miento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad. • El aparato está equipado con conexiones de cableado de campo y recibe suministro de una fuente de alimentación con aislamiento doble/reforzado. El interruptor de alimentación deb-ería estar fácilmente accesible y se encuentra cerca del aparato. Este interruptor de alimenta-ción debería estar señalizado como unidad de desconexión para este aparato. • El aparato está homologado como “Tipo Abierto” para Equipamiento de Control de Proce-sos. Debe integrarse en una carcasa para evitar accidentes que pudieran producirse con el contacto de partes conductoras. • El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión.
ATENCIÓN	
	• Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

fr	Consignes de sécurité
DANGER	
	Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit : • L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisa-tion du produit. • Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil. • Pour toute installation en zone 2 (22) ou Classe I Division 2, les conditions et prescriptions applicables en zone Ex doivent impérativement être respectées. • L'appareil doit être utilisé dans une zone de pollution dégradé 2 au moins, selon la norme CEI 60664-1. • L'appareil doit être monté dans un boîtier à l'indice de protection minimal IP54, conformé-ment à la norme CEI 60079-0. • UL: L'appareil doit être monté dans un boîtier d'indice de protection minimum IP54, ne pou-vant être ouvert qu'à l'aide d'un outil. • Dans les installations en environnement de zone 2 / Classe I, il faut s'assurer que les connexions d'alimentation sont protégées contre les perturbations transitoires de plus de 140 % de la tension d'alimentation nominale. • Afin d'éviter tout allumage dans une atmosphère potentiellement explosive, la tension doit être couplée avant installation et travaux d'entretien. Il est interdit de séparer ou de raccor-der des lignes, connexions ou connecteur sous tension lorsque l'on est en présence d'une atmosphère explosive. • Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux en-trées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voi-sins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques.
AVERTISSEMENT	
	• Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance. • Éviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs. • L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité. • Le remplacement de composants peut entraver la sécurité intrinsèque. • Les appareils ou modules ne doivent pas être montés sur bus de rail support Weidmüller ni être ôté de celui-ci en présence d'un mélange gazeux explosif. • Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure II et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes al-lant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité. • L'appareil est équipé de connexions pour câblage en unité et s'alimente par un bloc sec-teur à isolation double/renforcée. L'interrupteur secteur doit être facile d'accès et se trouver à proximité de l'appareil. Cet interrupteur secteur doit être identifié comme unité de sectionne-ment pour cet appareil. • L'appareil est homologué OpenType pour la supervision. Il doit être intégré dans un boîtier afin d'éviter toute blessure qui pourrait résulter du contact direct avec des pièces sous ten-sion. • L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée.
ATTENTION	
	• Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

zh	安全规程
危险	
	为保证安装和操作安全, 请务必遵守下列规程: • 只有熟悉相关国家和国际的法规、法令和标准, 且具有相应资质的人员, 才能安装装置。 • 在装置安装受当前, 切勿将危险电压接通至装置。 • 在 2 区 (22) 或 1 类 2 区安装时, 必须遵守工业危险区分类的条件和规定。 • 设备仅可用于污染程度不大于 2 的区域, 如同 IEC 60664-1 中的定义。 • 设备应安装在符合 IEC 60079-0 规定的 IP54 最低防护等级的机柜中。 • UL: 该设备必须安装在防护等级不低于 IP54, 且只能使用工具打开的壳体中。 • 在区域 2 或 I 类安装中, 安装人员必须确保对电源端子进行保护, 以防瞬态电压超过额定供电电压的 140 %。 • 为防止在有爆炸危险的环境中引燃, 在进行安装和维护操作前必须断开电源。如果存在潜在爆炸性环境, 则不得断开或连接带电的电缆、接线点或插头。 • 在应用中, 装置的输入/输出如果要接入危险电压, 必须保证导线、端子和外壳与四周 (包括相邻的装置) 之间有充分的空间间隔或隔离, 以确保防触电保护有效。
警告	
	• 必须遵照相关安全规程、技术规格和操作规程, 对设备进行安装、试运行和维护。 • 必须避免阳光直射、大量灰尘积聚、受热、机械冲击和撞击。 • 设备不得暴露在雨中或极潮湿的环境中。 • 更换组件可能会有损失本质安全。 • 存在爆炸性气体混合物时, 请勿安装或拆卸魏德米勒端子导轨总线上的设备或组件。 • 所有装置都符合 II 类测量和污染等级 2 级的要求。该装置的设计保证其在海拔 2000 米以内能安全工作。 • 装置配有接线端子, 且其电源具有双重绝缘或强化绝缘。电源开关临近装置, 易操作。电源开关显示为装置的开断单元。 • 该设备被认定为 “开放式过程控制设备”。为避免因接触带电部件而造成伤害, 必须将设备安装在外壳中。 • 断开电源后, 可以将布块用蒸馏水沾湿, 以清洁装置。
注意	
	• 在对装置进行操作时, 必须注意对静电放电(ESD)采取适当的安全措施。

de	Bedienungsanleitung Passivtrenner	Weidmüller 
en	Operating instructions Passive isolator	Weidmüller Interface GmbH & Co. KG Klingenbergstraße 26 32758 Detmold, Germany T +49 5231 14-0 F +49 5231 14-292083 www.weidmueller.com
fr	Mode d'emploi Séparateur passif	
it	Istruzioni per l'uso Sezionatore passivo	1254620000/07/04.2023
es	Instrucciones de empleo Aislador pasivo	
zh	操作规程 无源隔离器	
		
ACT20M-CI-CO-OLP-S		1176040000
ACT20M-2CI-2CO-OLP-S		1176050000
   		
   		
Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones / 认证		
DNV	Zertifikat / Certificate / Certificat / Certificado / Certificado / 认证: TAA000023TN	
IECEx	Kennzeichnung / Markings / Marquage / Marcatura / Identificación / 标记: Ex ec IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: IEC 60079-0:2017, IEC 60079-7:2017 Zertifikat / Certificate / Certificat / Certificado / Certificado / 认证: IECEx KEM 10.0090X	
ATEX UKEX	Kennzeichnung / Markings / Marquage / Marcatura / Identificación / 标记: Ⓢ II 3G Ex ec IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: EN IEC 60079-0:2018, EN IEC 60079-7:2015/A1:2018 Zertifikat / Certificate / Certificat / Certificado / Certificado / 认证: KEMA 10ATEX0183 X DEKRA 22UKEX6015X	
c FM us	Kennzeichnung / Markings / Marquage / Marcatura / Identificación / 标记: Class I Div.2 Group A-D T4 Class I, Zone 2 Groups IIC T4 Class I, Zone 2 AEx nA IIC T4 Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: FM 3600, FM 3611, FM 3810, CSA E60079-0, CSA E60079-15, CSA 22.2-213	
c UL us	Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: UL 61010-1 Datei / File / Fichier / File / Archivo / 文件: E337701	
CCC	Kennzeichnung / Markings / Marquage / Marcatura / Identificación / 标记: Ex ec IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.3-2021 产品名称: 信号隔离器	

de Der Passivtrenner ACT20M-CI-CO-OLP-S trennt analoge Standardstromsignale. Ein analoges Eingangstromsignal wird in ein analoges Ausgangsstromsignal linear gewandelt und galvanisch getrennt. Die Spannungsversorgung erfolgt durch den Ausgangsmesskreis (output loop powered). Der Passivtrenner ACT20M-2CI-2CO-OLP-S bietet die gleiche Funktionalität, verfügt jedoch über zwei galvanisch voneinander getrennte Kanäle.

en The passive isolator ACT20M-CI-CO-OLP-S separates standard analogue current signals. An analogue input current signal is converted linear and galvanic isolated into an analogue output current signal. The power supply occurs through the output measuring circuit (output loop powered). The passive isolator ACT20M-2CI-2CO-OLP-S provides the same functionality, but has two galvanically separated channels.

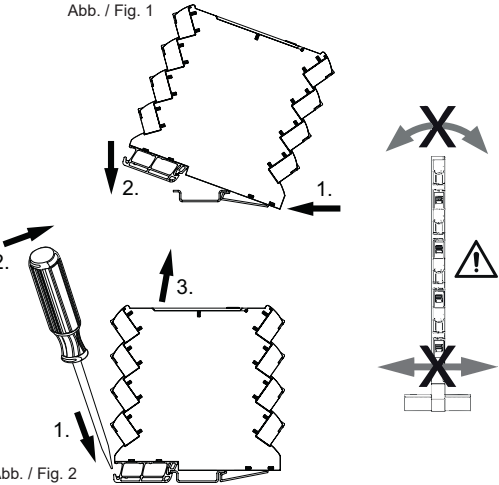
fr Le séparateur passif ACT20M-CI-CO-OLP-S sépare les signaux courant standard. Un signal d'entrée courant analogique est convertit linéairement en un signal de sortie courant analogique puis séparé galvaniquement. L'alimentation en tension s'effectue par un circuit de mesure de sortie (output loop powered ou alimentation par boucle de sortie). Le séparateur passif ACT20M-2CI-2CO-OLP-S offre la même fonctionnalité mais dispose cependant de deux voies à séparation galvanique l'une de l'autre.

it Il sezionatore passivo ACT20M-CI-CO-OLP-S separa i segnali di corrente analogici standard. Un segnale di corrente d'ingresso analogico viene trasformato in un segnale di corrente d'uscita lineare e separato galvanicamente. L'alimentazione avviene tramite il circuito di misura d'uscita (output loop powered). Il sezionatore passivo ACT20M-2CI-2CO-OLP-S assicura la stessa funzionalità, ma dispone di due canali separati galvanicamente.

es El aislador pasivo ACT20M-CI-CO-OLP-S desconecta las señales de corriente estándar. Una señal de corriente de entrada analógica se transforma linealmente en una señal de corriente de salida analógica y galvanicamente separada. La alimentación de tensión se realiza a través del circuito de medición de salida (output loop powered). El aislador pasivo ACT20M-2CI-2CO-OLP-S ofrece la misma función, aunque dispone de dos canales separados galvanicamente entre sí.

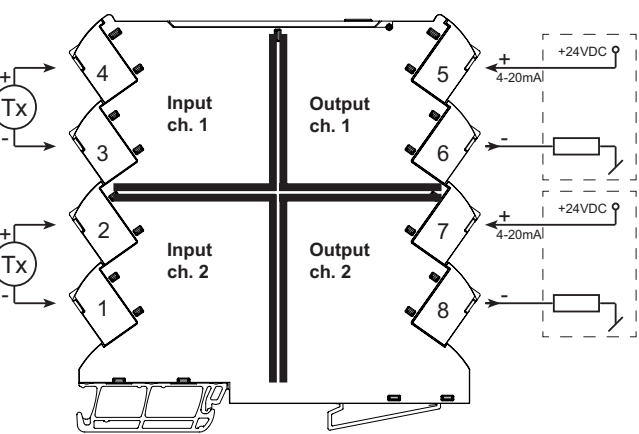
zh ACT20M-CI-CO-OLP-S 无源隔离器对标准模拟电流信号进行隔离。装置能将模拟输入信号线性转换为经电气隔离的模拟输出。通过输出测量电路进行供电（输出回路供电）。无源信号隔离器 ACT20M-2CI-2CO-OLP-S 具有相同的作用，但具有两个电气隔离通道。

Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



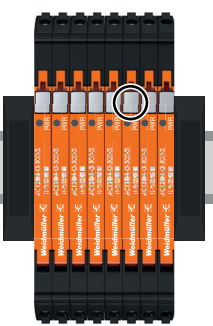
- de** Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene aufgerastet werden (siehe Abb. 1). Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (siehe Abb. 2). Fixieren Sie das Gerät oder die Gerätegruppe beidseitig mit einem Endwinkel, z. B. WEW 35/1 SW (Best.-Nr. 1162600000) oder WEW 35/2 SW (Best.-Nr. 1061210000).
- en** The product is designed to be mounted onto a TS 35 DIN rail (see Fig. 1). Dismount the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. 2). Fix the device or the device group on both sides with an end bracket, e.g. WEW 35/1 SW (order no. 1162600000) or WEW 35/2 SW (order no. 1061210000).
- fr** L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35 (voir Fig. 1). Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. 2). Fixer l'appareil ou le groupement d'appareils des deux côtés à l'aide d'une équerre de blocage, par ex. WEW 35/1 SW (commande n° 1162600000) ou WEW 35/2 SW (commande n° 1061210000).
- it** L'apparecchio può essere montato a scatto su una guida di supporto TS 35 (vedere Fig. 1). Smontare il dispositivo sbloccando con un cacciavite il piedino di bloccaggio (vedere Fig. 2). Fissare il dispositivo o il gruppo di dispositivi su entrambi i lati con un terminale di fissaggio, ad esempio WEW 35/1 SW (N° cat. 1162600000) o WEW 35/2 SW (N° cat. 1061210000).
- es** El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35 (véase la Fig. 1). Desmonte el dispositivo soltando el pie de enclavamiento con ayuda de un destornillador (véase la Fig. 2). Fije el dispositivo o el grupo de dispositivos a ambos lados con un ángulo de fijación lateral, como, por ejemplo, el artículo WEW 35/1 SW (n.º de pedido 1162600000) o WEW 35/2 SW (n.º de pedido 1061210000).
- zh** 产品的设计能完美贴合 TS 35 DIN 导轨（参见图1）。拆卸设备时，使用螺丝刀松开夹入式支脚（参见图2）。将设备或设备组的两侧均固定于一个尾部端子上，例如 WEW 35/1 SW（订货号 1162600000）或 WEW 35/2 SW（订货号 1061210000）。

Anschlussbelegung / Electrical connections / Brochage / Assegnazione dei morsetti / Asignación de conexiones / 电气连接



Terminal	ACT20M-2CI-2CO-OLP-S 1176050000			
	ACT20M-CI-CO-OLP-S 1176040000			
	Input 1 mA	Output 1 mA	Input 2 mA	Output 2 mA
1			–	
2			+	
3	–			
4	+			
5		+		
6		–		
7				+
8				–

Markierung / Marking / Marquage / Marcatura / Marcado / 标记



- de** Frontabdeckung vorgesehen für das Anbringen eines 5 x 7,5 mm Weidmüller MultiCard Markierers, Typ MF 5/7.5 MC.
- en** Front cover designed for fixing a 5 x 7.5 mm Weidmüller MultiCard marker, type MF 5/7.5 MC.
- fr** Capot avant prévu pour installer un repère Weidmüller MultiCard 5 x 7,5 mm, type MF 5/7.5 MC.
- it** Copertura frontale predisposta per l'applicazione di un marcatore MultiCard Weidmüller da 5 x 7,5 mm, tipo MF 5/7.5 MC.
- es** Cubierta frontal prevista para la colocación de un marcador multitargeta Weidmüller de 5 x 7,5 mm, de tipo MF 5/7.5 MC.
- zh** 前盖板能容纳 5 x 7.5 mm 魏德米勒 MultiCard MF 5/7.5 MC 标识牌。

ⓓe Technische Daten	ⓔn Technical specifications	ⓕr Caracéristiques techniques	Ⓜi Dati tecnici	ⓔs Datos técnicos	ⓑh 技术参数	
Eingang	Input	Entrée	Ingresso	Entrada	输入	
Eingangsstrom	Input current	Courant d'entrée	Corrente d'ingresso	Corriente de entrada	输入电流	4...20 mA
Eingangsspannung	Input voltage	Tension d'entrée	Tensione d'ingresso	Tensión de entrada	输入电压	6...35 V
Ausgang	Output	Sortie	Uscita	Salida	输出	
Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Corrente di uscita	Corriente de salida	输出电流	4...20 mA
Spannungsfall typ.	Voltage drop typ.	Chute de tension typ.	Caduta di tensione tip.	Caída de tensión tipo	电压降类型	2.5 V
Versorgungsspannung über die Ausgangsstromschleife	Power supply over output loop current	Alimentation en tension par la boucle de courant de sortie	Alimentazione tramite loop di corrente d'uscita	Tensión de alimentación a través del lazo de corriente de salida	电源（输出侧电流回路）	
Verlustleistung pro Kanal typ.	Power consumption typ. per channel	Puissance dissipée typ. par voie	Potenza dissipata tip. per canale	Potencia de pérdida tipo por canal	每个通道的功耗典型值	50 mW
Allgemeine Daten	General data	Données générales	Dati generali	Datos generales	通用数据	
Genauigkeit (Messbereich)	Accuracy (measurement range)	Précision (étendue de mesure)	Precisione (campo di misura)	Precisión (rango de medición)	精度（测量范围）	< 0.05 %
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient	Coefficient de température	Coefficiente termico	Coeficiente de temperatura	温度系数	$T_{amb} > 25\text{ °C}$: $\leq \pm 0.02\text{ }\mu\text{A} \times (T_{amb} - 25\text{ °C})/\text{°C} \times U_{Supply}/V$ $T_{amb} < 25\text{ °C}$: $\leq \pm 0.07\text{ }\mu\text{A} \times (T_{amb} - 25\text{ °C})/\text{°C} \times U_{Supply}/V$
Grenzfrequenz	Limit frequency	Fréquence de coupure	Frequenza limite	Frecuencia límite	极限频率	100 Hz
Sprungantwortzeit	Step response time	Temps de réponse indicielle	Tempo di risposta all'impulso	Tiempo de respuesta gradual	阶跃响应时间	< 5 ms
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深	114.3 x 6.1 x 112.5
Schutzart	Degree of protection	Degré de protection	Grado di protezione	Grado de protección	保护类型	IP20
Drehmoment Anschlussklemme	Torque connection terminal	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	扭矩连接端子	0.5 Nm
Leiterquerschnitt (Nenn./min./max.)	Conductor cross-section (nom./min./max.)	Section de conducteur (nom./min./max.)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección del conductor (nom./mín./máx.)	导体横截面 (标称/最小/最大)	2.5 / 0.5 / 2.5 mm²
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Peso	重量	70 g
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度	-25...+70 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-40...+85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	≤ 95 %
Isolationskoordination ¹⁾	Insulation coordination ¹⁾	Coordination de l'isolement ¹⁾	Coordinamento dell'isolamento ¹⁾	Coordinación de aislamiento ¹⁾	绝缘配合 ¹⁾	
Isolationsspannung	Insulation voltage	Tension d'isolement	Tensione di isolamento	Tensión de aislamiento	隔离电压	2.5 kV AC
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión de medición	额定电压	300 V AC
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de pollution	Grado d'inquinamento	Grado de contaminación	污染等级	2
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	II

1) Sichere Trennung gemäß EN 61140 / Safety separation according to EN 61140 / Coupure garantie selon EN 61140 / Separazione sicura a norma EN 61140 / Desconexión segura según EN 61140 / 符合 EN 61140 安全隔离

ⓓe Entsorgung

 Beachten Sie die Hinweise zur sachge-
rechten Entsorgung des Produkts. Die
Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



ⓔn Disposal

 Observe the notes for proper disposal of
the product. You can find the notes here:
www.weidmueller.com/disposal.



ⓕr Mise au rebut

 Respectez les consignes pour une éli-
mination correcte du produit. Vous pou-
vez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



Ⓜi Smaltimento

 Rispettare le indicazioni sullo smaltimen-
to corretto del prodotto. Le indicazio-
ni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



ⓔs Eliminación

 Tenga en cuenta las notas del produc-
to acerca de los procedimientos correc-
tos de eliminación. Estas notas están
disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



ⓑh 废弃处置

 标记这个符号的产品些产品包含对环境和
人类健康有害的物质。因此，不得将这些
产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。
当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏
德米勒，我们将对其进行妥善的处置。
请包装好产品，并将它们送到您的分销
商处。